

Cães do Mar voltam ao MAH “Os Amores Encardidos de Padi e Balbina: uma dúbia estória do Revenge”



O Museu de Angra do Heroísmo apresenta a 17 e 18 de março, no Edifício de São Francisco, a peça “Os Amores Encardidos de Padi e Balbina: uma dúbia estória do *Revenge*”, um original da companhia de teatro Cães do Mar, composta por Ricardo Ávila, Ana Brum, Peter Cann e Helder Xavier.

No seu programa de trabalho, os Cães do Mar pretendem celebrar a cultura dos Açores e as formas particulares de desempenho inerentes às tradições das ilhas, misturando-as com técnicas contemporâneas e subvertendo barreiras teatrais e linguísticas.

Inspirado no naufrágio daquela célebre embarcação corsária inglesa, na costa da Terceira, nos finais do século XVI, este espetáculo ficcional dá voz a uma série de histórias de aventuras e desventuras, próximas da tradição oral, mantendo, no entanto, relações com a realidade. Trata-se de uma comédia irreverente em que o teatro se espalha na mímica e trabalho de clown, combinando-se com música e dança, e para a qual foram concebidos textos, apimentados, ou não fosse uma das personagens um suposto descendente de um tripulante do *Revenge*. É também uma história de amor, o amor entre Balbina e o marinheiro irlandês, o amor do povo pelas suas ilhas e o amor por contar histórias. Por detrás do riso, contudo, vislumbra-se o pathos e, por detrás da ficção, está a ideia dos Açores como um lugar na encruzilhada dos ventos e da História.

A encenação e design de cena são de Ana Brum, sendo Peter Cann, dramaturgo e libretista inglês, o responsável pela luta coreografada. Ricardo Ávila e Helder Xavier interpretam as duas personagens.

A entrada é gratuita e não carece de prévia aquisição de bilhete, sendo, porém, condicionada ao número de lugares disponíveis na sala.

No dia 16 de março, serão realizadas duas sessões para público-escolar, pelas 11h00 e 15h00, cuja frequência depende de marcação prévia através do telefone 295 240 800 ou do e-mail museu.angra.agenda@azores.gov.pt.

A estreia desta primeira produção dos Cães do Mar decorreu a 20 de janeiro no Núcleo Militar Manuel e Coelho Baptista de Lima, tendo tido uma excelente receptividade por parte do público presente.

Os Amores Encardidos de Padi & Balbina is the first production by the new Terceira based theatre company Cães do Mar. The company, consists of director and scenographer Ana Brum and performers Ricardo Avila and Helder Xavier who all native to the island. They are joined by English playwright and librettist Peter Cann who has collaborated many times with O Teatro Montemuro in Portugal.

We aim to create new theatre that uses the history, stories, folklore and traditions of The Azores to make work that has specific resonance for the people and communities of the region but at the same time looks outward and declares: “We are here”.

Os Amores Encardidos de Padi & Balbina has been devised by the company and tells the 16th Century story of “The Revenge” – an English ship that took on an armada of 53 Spanish galleons off the coast of Flores. The tale is told from the perspective of two present day Terceirans, one of whom claims to be a descendant of an Irish sailor aboard “The Revenge”. It is an irreverent comedy that gleefully mixes mime, physical theatre, clowning, slapstick comedy, music, dance and specially written text – mostly in Portuguese but with a smattering of English profanities. It is also a love story, the love between Padi and Balbina the Irish sailor, the love of the people for their islands and the love of telling stories. It is tinged with pathos and behind the story is the idea of The Azores as a place at the crossroads of the winds and of history.

In this play, as in work we are planning for the future, we aim to celebrate the culture of the Azores and the particular popular performance forms and traditions of the islands, blending them with contemporary techniques in work that does not acknowledge theatrical, or linguistic boundaries.

